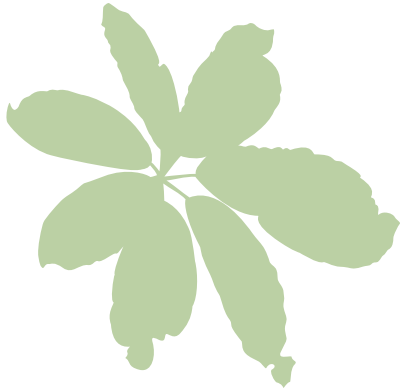


Aquest número



TERMINÀLIA torna a ser amb vosaltres amb el número 3, que enceta el tercer any de la revista. Hi trobareu tres articles avaluats per parelles de revisors externs: el d'Isabel Fijo León i Mercedes de la Torre García de la Universitat Pablo de Olavide de Sevilla i Alberto Manuel Arias García del Consejo Superior de Investigaciones Científicas sobre el projecte ICTIOTERM, que recull informació biològica i terminològica de les espècies marines d'Andalusia occidental, en castellà; l'article d'Isabel García Izquierdo de la Universitat Jaume I de Castelló sobre l'aplicació dels gèneres textuais en l'anàlisi dels textos especialitzats, en anglès; i l'article de Xavier Torrebaddella i Flix i Alexandre Planas i Baget de la Universitat Autònoma de Barcelona i de l'Institut del Centre d'Alt Rendiment (CAR) de Sant Cugat del Vallès, respectivament, que debaten, en català, sobre l'ús dels termes *esport* i *deport* arran de la publicació del *Diccionari general de l'esport* (2010).

A la secció «Dossier» presentem el monogràfic «Etnolingüística i terminologia», coordinat per Pilar Sánchez-Gijón, que inclou un reportatge sobre el Museu de la Vida Rural, a càrrec de Xavier Rull, un article de Lluïsa Bruch i Júlia Plaza sobre els vocabularis de professions tradicionals i la metodologia terminogràfica, i una descripció dels vocabularis de temàtica especialitzada publicats en el *Butlletí de Dialectologia Catalana* entre el 1931 i el 1936, a càrrec de Pilar Sánchez-Gijón i Elisabet Solé. Per a completar el monogràfic, a la secció «Entrevista» conversem amb Joan Veny i Clar, president del Consell Supervisor del TERMCAT, membre de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans i excel·lent representant de la confluència de terminologia, dialectologia i etnografia; i a la secció «Semblança» recordem Santiago Pey i Estrany, apassionat dels mots i de les professions manuals creatives, i impulsor de la formació del disseny a casa nostra, amb un text redactat per Mercè Lorente, Sílvia Llovera i Xema Vidal.

Diversos col·laboradors de TERMINÀLIA han ressenyat per a aquest número dos llibres, un sobre la terminologia de l'arxivística i un altre sobre la terminologia del vi; un vocabulari en línia d'informàtica i un programa



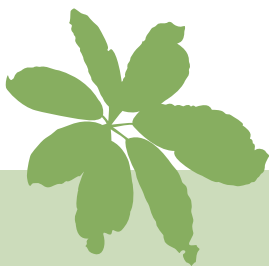
informàtic d'anàlisi del lèxic. A la secció «Espai de trobada» hi podeu llegir un article d'opinió de Xavier Fuentes Arderiu sobre la normalització de la terminologia química i la crònica, a càrrec d'Agustí Espallargas, de la taula rodona «El concepte de *terme*», organitzada per la SCATERM i celebrada a l'Institut d'Estudis Catalans el dia 15 de març de 2011.

Aprofitem aquest espai editorial per a anunciar-vos algunes novetats de la revista. S'ha constituït el Consell Científic de TERMINÀLIA, amb personalitats de prestigi en el món de la terminologia, la ciència i la lingüística, que assessoraran el Consell de Redacció sobre les línies i l'evolució de la revista, a més de col·laborar en l'avaluació de continguts. El Consell Científic, de caràcter internacional, està format per Gerhard Budin (Universitat de Viena, Infoterm), Mercè Durfort (Universitat de Barcelona, Institut d'Estudis Catalans), Tina Célestine (Office québécois de la langue française), Guiomar Ciapuscio (Universitat de Buenos Aires, Conicet), Loïc Depecker (Universitat de París I Sorbona, Societat Francesa de Terminologia), Pamela Faber (Universitat de Granada), Joan Martí Castell (Universitat Rovira i Virgili, Institut d'Estudis Catalans) i Salvador Reguant (Universitat de Barcelona, Institut d'Estudis Catalans). Agraïm a tots els membres del nou consell l'acceptació de la invitació i la bona disponibilitat mostrada.

Ens felicitem també pel fet que TERMINÀLIA està indexada a noves bases de dades documentals. Podeu trobar-ne la versió electrònica a la base de dades DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas) del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, usada per l'agència avaluadora ANECA; a la base de dades de llengua i literatura catalanes TRACES, elaborada per la Universitat Autònoma de Barcelona; i al catàleg Latindex, sistema d'informació en línia per a revistes científiques de l'Amèrica Llatina, Carib, Espanya i Portugal, que ha considerat que la nostra revista segueix 34 dels 36 criteris de qualitat de les revistes científiques. En aquest número 3, hem introduït les esmenes formals pertinents, per tal de poder aconseguir els dos punts pendents. La versió impresa de la revista està sent avaluada per a ser inclosa també en les bases de dades esmentades.

I una darrera notícia: TERMINÀLIA també vol ser present a les xarxes socials 2.0 com a eines de difusió i de contacte amb lectors i col·laboradors. Ens trobareu a Facebook. Us hi esperem.

EL CONSELL DE REDACCIÓ



TERMINÀLIA és la revista semestral de la Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), filial de l'Institut d'Estudis Catalans, que es publica tant en paper com en suport electrònic. Aquesta revista sorgeix en un entorn lingüístic molt actiu des del punt de vista terminològic (activitat científica, planificació lingüística, docència, recerca, innovació, desenvolupament de recursos, xarxes de cooperació), i pretén cobrir un espai natural d'intercanvi d'idees i d'actualització informativa, tot publicant contribucions sobre terminologia i àmbits afins.

L'objectiu principal és fer conèixer arreu l'activitat científica i professional relacionada amb la terminologia catalana, des de la recerca fins a les aplicacions, des dels serveis fins als productes, des de les accions de formació fins al debat social. Ens interessa reflectir el treball que es fa en els territoris de llengua catalana (tant si es refereix a la llengua catalana com a d'altres llengües de treball), pel que té d'exportable a altres comunitats lingüístiques. Alhora ens volem fer ressò de les experiències de l'exterior

que puguin ser aplicables en el nostre entorn o que siguin d'interès general.

Per tant, tot i que neix com una revista d'abast local, pel fet de ser l'òrgan de debat científic de la Societat Catalana de Terminologia, té una clara vocació de projecció exterior; per aquest motiu, les llengües de la revista són el català i l'anglès. S'admeten també contribucions en espanyol i en francès.

El 50 % dels continguts de la revista són contribucions originals, sotmeses a avaluació per parelles d'experts externs. La resta de la revista està estructurada en seccions fixes, que pretenen reflectir l'actualitat de les diverses activitats de la terminologia i d'àmbits afins, i servir d'òrgan d'intercanvi i d'expressió dels diversos perfils professionals vinculats a la terminologia.

Els temes que s'hi poden tractar són, entre d'altres: la terminologia catalana, la terminologia de sectors específics, els aspectes socials i lingüístics de la terminologia, la terminològica, el discurs especialitzat, la traducció especialitzada, la lexicografia especialitzada, l'ensenyament de la terminologia i la història de la terminologia.